天主教洛杉磯總教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

1501 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, 91754
(323)264-4448 www.ChineseCatholic.org



天主的國，必從你們手中奪去，而賜給那結果子的外邦人。

甲年 常年期第二十七主日

2026 年 10 月 4 日 STA Chinese Sunday Bulletin 1403

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主 日

國語早上 9:30 a.m.
粵語下午 3:00 p.m.

中文平日彌撒
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：
星期二、四、五、六：
早 上 8:00 a.m.
首星期五 (下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.
Administrator

堂區代理司鐸：
Fr. Ambrose Udoji
323-264-4447#108
FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：
Fr. Joseph 郭 晨神父
FrJosephGuo@stampk.org
(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：
星期一、四、五
8:00 a.m.～ 4:30 p.m.
星期二、三
9:00a.m.～ 4:30 p.m.

電 話： 323-264-4448 按 0
傳 真： 323-264-2524
電郵：
stachinese@stampk.org

網頁：
www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)
電 話： 323-264-4447
地址 1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華 語 告 解 ：
(請打電話預約或諮詢)
婚、喪喜慶與幼兒洗禮各種聖事需求，請直接聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am
ID: 3901142241

聖道禮儀

讀經一：

依撒意亞先知書 五，1~7

我要為我的朋友歌唱一首、關於他葡萄園的情歌：我的朋友有一座葡萄園，位於肥沃的山岡上；他翻動了泥土，除去了石塊，栽種了精選的葡萄樹；園中築了一座瞭望台，又鑿了一個榨酒池：他原希望它結好葡萄，它反倒結了野葡萄。耶路撒冷的居民和猶大人哪，現在請你們來作我和我葡萄園的法官，我為我的葡萄園所應做的，還有什麼沒有做呢？我原希望它結好葡萄，為什麼卻結了野葡萄呢？現在我要告訴你們，我要怎樣對待我的葡萄園：我必要撤去它的籬笆，讓它被吞噬；拆毀它的圍牆，讓它受踐踏；我要使它變成荒地，不再修剪，不再耕耘；荊棘和蒺藜將要叢生；並且我要命令雲彩不再在它的上面降下時雨。萬軍上主的葡萄園就是以色列家，而猶大居民就是祂所鍾愛的幼苗。祂原希望正義，看哪，竟是流血；祂原希望公平，看哪，卻是冤聲！

上主的聖言

答唱詠： 依五7；詠七九9-20

答：上主的葡萄園，就是以色列家。

一、祢從埃及移來一棵葡萄樹，為種植這棵樹，曾把異民驅除。它的椏枝伸展到海岸，嫩芽綿延到河畔。答

二、祢為何拆毀了籬笆，任憑路人來砍伐？森林的野豬把它踐踏，田間的野獸將它吞下。答

三、萬有的天主，求祢回顧，從高天垂顧這葡萄樹。求祢保護祢親手種植的園圃，照顧祢親自培育長大的小樹。答

四、從此，我們不再背離祢，讓我們生存，呼求祢的聖名。上主，萬有的天主、求祢扭轉我們的命運，顯露祢的聖容，使我們獲得救恩。答

讀經二：

聖保祿宗徒致斐理伯人書四，6~9

弟兄們：你們應該毫無掛慮；要在一切事上，懷著感恩的心，以懇求和祈禱，把你們所需要的告訴天主；這樣，天主那超過我們理解的平安，必要在基督耶穌內，固守你們的心思意念。此外，弟兄姐妹們，凡是真實的、高尚的、正義的、純潔的、可愛的、榮譽的、無論是美德，或是稱譽，這一切你們都該思念。你們在我身上所學習的、所領受的、所聽見的、所看到的：這一切你們都該實行：那麼，那賜平安的天主就必與你們同在。

上主的聖言

阿肋路亞： 雅一，21

答：阿肋路亞。

領：你們要以柔順的心，接受那種在你們心裡的道，因為它能拯救你們的靈魂。

答：阿肋路亞。

福 音：

聖瑪竇福音 二一，33~43

那時候，耶穌對司祭長和民間長老說：「你們再聽一個比喻罷！從前有一個家主，栽種了一個葡萄園，四周圍上籬笆。園內掘了一個榨酒池，築了一個瞭望台，把它租給佃戶，就離開了本鄉。快到收成的時候，園主派僕人到佃戶那裡去收果子。佃戶抓住了僕人，鞭打了一個，殺了一個，又用石頭打死了另一個。家主又派一些僕人去，人數比以前還多；佃戶也照樣對待了他們。最後，他派自己的兒子到他們那裡去，說：『他們定會尊敬我的兒子。』但是佃戶看見是他的兒子，就彼此說：『這是繼承人；來！我們殺了他，就能得到他的產業。』於是他們抓住他，把他推到園外殺了。那麼，葡萄園的主人來到時，要怎樣對待那些佃戶呢？」他們回答說：「他要毫不留情地消滅那些惡人，把葡萄園另租給按時繳納出產的佃戶。」耶穌對他們說：「經上說：『工人棄而不用的石頭，反而成了屋角的基石；那是上主所作的，在我們眼中是一件奇事！』這段經文，你們沒有讀過嗎？因此，我對你們說：天主的國，必從你們手中奪去，而賜給那結果子的外邦人。」

基督的福音

答：



每日讀經：

十月五日：迦一6-12；路十25-37
十月六日：迦一13-24；路十38-42
十月七日：匝二14-17；路一26-38
十月八日：迦三 1-5 ；路十一 5-13
十月九日：迦三7-14；路十一15-26
十月十日：迦三22-29；路十一27-28
十月十一日：依廿五6-10a；斐四12-20；瑪廿二1-14

Mass Intentions

Pray for ... **蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向**

感　恩

馬國英及家人，Jeffrey蔡及家人，于志及家人，孫鴿飛及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(二)，楊雪虹及家人，林雨晴及家人，王孝慈、王孝國及家人(五)，劉岫琴及家人

求　恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(一)，陳家星及家人，曾慶斯、張麗珍及家人(十)，吳嘉寶及家人，陳聖响及家人為Ken Chen, Anna Wu一家
余佩瑜及家人，孫鴿飛及家人，張帅帅及家人，尹崑崙及家人(三)，Kristy 李為干媽潘丽潔，趙懿及家人為岳佳霖、孫朝勇 (八)
薛音琪，李玉茹、李玉明、李玉青及家人，蔡佳音、王佳寧及全家，鄭偉、鄭路嘉及家人，谷睿玲及家人(九)，李强及家人
余玥儒、林玉強、林瞻、林磊思、陳強、林婷、余梅蘭(八)，王春美、韦广鹏(六)，Cynthia 為Max & Jin (八)
陳明財(六)，陳慶平(六)，陳明娟及家人，施珠英(二)，王孝慈為谷睿齡(一)，米蘭花為谷睿齡(五)，谷睿齡為叔谷毅貴、嬸米蘭花(三)
鄭弘、黃曉琴為父母林依金、黃天柱、陳瑞蘭(十八)，張熙成、林芬蘭為全家、為孫子Juni張(七)，朱藝、王雯章為家人(九)，
王鄭紅、李文淵(三)，譚友棻為母親田福玲、弟弟譚晟東(二)，鄭弘、黃曉琴為二哥鄭忠、朋友何吾文(七)，
馮家為Linda, Lynn, Nicole, Susan, Vivian，杜娟為姐姐求康復(三)，盧家兄弟姐妹(七)，Holly潘宏玲為母親潘顏德蘭(七)，
盧瑞麒、陳淑慧及家人(五)，張蘭欽求全家(五)

✞✞✞

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息







2026 籌款晚會

888 海珍大酒樓

8450 E. Valley Blvd., Ste#121, Rosemead

6:00 ～ 9:00 p.m.

每桌 10 人

一般席$ 80 元

貴賓席$ 130 元

支票抬頭： CCA

美酒佳餚、抽獎、精彩表演

還有義賣彩券 50/30/10, 10

籌款晚會的全部所得，將支援堂區的營運經費。

徵求 捐款 及 捐贈禮卡、禮品

感謝教友捐贈禮品：蔣德保、李响、楊莊予

本主日(10/4) 彌撒後開始售賣餐券 歡迎踴躍參加

總召集人：吳小燕 626-216-8654 票務：王燕寶 626-643-3001
王蕊 626-425-8729 ，陸蔚虹 626-231-9589，羅曙光(出國中)

蒙市聖湯瑪斯天主堂華人教友傳協會 敬邀



衷心地感謝大家讓「堂區共融日」圓滿成功！

我們的「堂區共融日」是一場充滿信仰、共融、美食與團體精神的美好慶典！因著你們所有的慷慨付出、辛勤努力與支持，活動才能夠圓滿成功。

我們衷心感謝所有籌劃成員、志工、贊助者、捐款者、堂區教友、學校的老師、家長與學生、宗教教育班的家庭與學生，以及每一位貢獻時間、才能、資源與支持的人。從前期規劃與場地佈置，到烹飪、服務、表演、售票、事後清理，以及活動中的每一個環節，大家的每一份付出，都對這一天的成功至關重要。

「堂區共融日」真正展現了我們聖湯瑪斯大家庭的精神，也讓我們看見，當堂區、學校與宗教教育團體齊心合作時，能夠成就多麼美好的成果。

目前我們仍在整理結算籌款的結果，近期內將公佈籌款所得。願天主降福大家的慷慨付出，也感謝大家一直以來對聖湯瑪斯堂的支持！

期待明年再見！

十月玫瑰聖母月：鼓勵教友在聖母的陪伴與代禱下，多誦念玫瑰經，親近天主。每個主日 9:10，由聖母軍成員帶領誦念玫瑰經，邀請教友提早到堂參與祈禱。此外，堂區將舉行「請聖母媽媽回家」家庭玫瑰經祈禱活動，鼓勵教友家庭輪流恭請聖母像回家一週，在家中誦念玫瑰經、祈禱。歡迎登記，请連繫：禮儀組劉欣 626-623-0076，潘宏玲 626-203-9781。

通功代禱：新亡者吳祝愛娟於九月卅日返回天家，家人訂於十月八日早上 10am 在聖湯瑪斯堂舉行守靈玫瑰經及安息彌撒。隨後遺體安葬於玫瑰崗！懇請各位為亡者祈禱及安慰她的家人。

追思懷念： 11 月份將為教會追思亡者的月份，有心為已故的親朋好友奉獻追思彌撒者，**下主日(10/11)開始**請填寫神花單，並交到聖堂小辦公室。謝謝!為了方便製作追思紀念手冊，請教友**於 11 月 1 日前**，務必將神花單交到辦公室。

STA **哥倫布騎士會奶瓶濟助：** 10 月為尊重生命月，請從聖堂帶空奶瓶回家，於 10/25 帶回聖堂。此捐款將支援瓜達魯貝懷孕中心和幫助低收入戶產婦及新生兒的基本補給品。請大家踴躍響應。支票抬頭： Guadalupe Pregnancy Services。

哥倫布騎士會#17458(**英文**)80 **年代復古派對：**於 10 月 16 日(週五)晚上 6:30 在禮堂，舉辦「回到 80 年代舞會」，特邀 Lady Maestra P 帶來音樂與歡樂時光。早鳥票 $15，現場票 $20 ；備有開胃小點，飲料另購。本主日起，每台彌撒後均可購票，亦可透過 Zelle 預購(請留姓名)。

堂區長者聚會：時間： 10 月 21 日(週三)10:30am。地點：禮堂。要求捐款建議每位$15 元，主題為驚悚又精彩的萬聖節派對，提供美味午餐，趣味遊戲等，歡迎參加。名額有限，報名從速。請語音留言報名 Chico Salazar 323-896-3861。

預留時間： 10 月 24 日(週六)早上 10 點，小學第三教室，將召開堂區禮儀組會議(英文)，討論將臨期事宜，敬請相關人員準時出席。

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費$**8,000.00** 主日聖堂奉獻/網上捐款

9/26—9/27 ： $7,423.00 元

超過 / (不足)：($ 577.00 元)

平日彌撒(9/24-9/29) $ 348.00 元

歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 Donate 或 giving.parishsoft.com/app/giving/FD-779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

感謝主日彌撒後茶點服務：本主日：聖母軍進教之佑，下主日：始胎無玷之后。感謝他們熱心的服務！

～把福音的喜樂分享出去，邀請親友來認識主～

本主日：救恩史一舊約 主講：譚友棻 姊妹

國語慕道班 10/4 ： 11:15am-12:45pm (禮堂上課)

感謝本主日的烹飪天使：鄭美芳 姊妹

歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於

明年 2027 年 3 月 27 日復活節前夕

領受聖洗及堅振聖事，歡迎參加

國語	10/11	天主救恩—新約	劉浩榮 弟兄
粵語	10/8	舊約 (一)	袁銘成 執事

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979

粵語慕道班：每週四 8:00-9:00pm。ID: 88909248422

密碼 1501 聯繫： May 葉慧娜 626-780-3271

主席團
吳小燕
羅　輝
陳家星

秘　書
杜　娟、彭倩倩

禮儀組
劉　欣、潘宏玲

福傳組
余佩瑜、陳聖響

靈修組
葉慧娜、杜　娟

關懷組
楊雪虹

活動組
陳家星

青年組
譚卓琳、楊莊予

青少年組
李永婷

兒童道理班
朱　威、黃小鳳

愛心服務組
陸蔚虹、吳小燕

家庭善會
陳　皓、林上發

財務組
張永安、李美芳

籌款組
陳　蘇

網路傳媒組
吳海華

華人辦公室
許容榕、王　萍

主日通訊

編輯指導
郭　晨神父
張永安、劉　欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王　萍 (Jessie)

廣告 323-264-4448
王　萍 (Jessie)
許容榕 (Sherry)

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

Ly 绿德 設計建築 Design & Build Solutions
加州執照 百萬保險
設計・審批・建造・一站式服務
3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫
承接各類商業及住宅 626-622-6189

疏通 維修 水電
更換馬桶、各種水龍頭
熱水爐、查漏點、
照相定位、換各種水管
電路承攬室內裝修、刷漆
楊教友(626) 988-8848

福州特產 福益店 零售批發
● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
● 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
● 燕窩、華旗蔘、南北乾貨
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒： 626-280-1666

如何讓更多客戶找到您？
華人工商電話簿
CCYP 覆蓋網絡、手機、關鍵字搜尋，我們用AI優化您的商業內容讓您的廣告訊息被AI推薦。
一次廣告，全面提升曝光度
廣告專線：626-280-8588

華人工商大展
2027 第一個商機
1月16/17日 兩天
人潮錢潮 掌握商機
參展專線：626-280-8588

祝福 職業介紹所
人找事　事找人
餐廳工作全項　墨裔(阿米哥)
家庭(月子)保姆　裝修大小工
公司工廠各類工作　教友：陈圣响
tomechen100
Tel： 626-288-2658 手機： 626-757-2979
223 N. Garfield Ave. #109, Monterey Park, CA 91754

Spectrum 官方授权经销商
服务内容
500Mbps 超高速家庭网络免费提供数据机 Modem
免费 Wi-Fi 热点（Hotspot）免费 HD 高清频道
$30 无限高速家庭网络＋ 5G 手机卡（一年免费）
教友 JoAnn 王若雁
中文专线 (562) 832-8018

空調 HVAC
安裝維修檢測加氟
Andy 徐
626-990-3388

教友：阿林
626-588-7838
机场接送 旅游包车
观光购物 豪华商务

Award Auto Dealer Inc.
超群汽車　買賣租售
DOLLAR RENT A CAR
廉價租車轎車 8 人座　長、短期租車 $29.99 元起
質量保用　二手車出售　高價收車
機場接送　旅遊包車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生　TEL：(626) 280-0333

EAGOL
家具石材修复
无痕修复 | 专业调色
家具补伤 | 补漆翻新
瓷砖|石材 | 皮革修复
贴膜保护 | 家具改色
余教友 626-503-6365

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

精工行　平价装修　专业木工
服务范围：更换地板　厨柜　瓷砖　门窗
衣帽间　家俱安装　全屋翻新　室内外油漆
更换水龙头　马桶　热水器　家里的修修补补小活
打水泥地面　砌围墙　挡土墙
李教友： 626-545-3451　微信：
價格合理 追求品質 服務因誠信而信任

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA　ARCADIA
一條龍殯葬服務　24 小時電話
2026 年殯葬收費比較
世界中華殯儀館　玫瑰崗
$4,980.00　$7,430.00

洛杉磯總教區孩童青少年安全關懷專欄「你知道嗎」

PROMISE TO PROTECT　PLEDGE TO HEAL

關於在公共場所拍攝照片的法律規定

家長需要了解，除極少數例外情況外，陌生人在公共場所拍攝未成年人的照片或影片是合法的。此處所指的「公共場所」是指所有人均可進入的開放式室內或室外區域，例如公園、人行道、海灘和街道。在將這些影像發佈到網路上之前，無需徵得家長同意或要求其簽署授權書。在公共場所，若發現有人拍攝未成年人，家長有理由向拍攝者提出質詢，並要求其停止拍攝及刪除相關照片或影片。　如需了解更多相關信息，請上網： lacatholics.org/did-you-know/

編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄

基於孩童安全防護，孩童不可以單獨使用洗手間，必須有成人陪同；成人要在沒有孩童使用洗手間時才能使用；小學的洗手間僅供孩童使用；當讓我們大家一